

DÉPOT LEGAL

NĂM THỨ TƯ — SỐ 280

MƠI SỐ 5 xu

庚午年四月十二日

NGÀY THỨ BÁY 10 MAI 1930

GIÁ BẢN	
DÔNG PHẬP	NGƯỜI QUỐC
Mỗi năm: 1.000	0.00
Mỗi tháng: 2.00	1.00
Mỗi tháng: 1.00	2.00
Mua báo phải trả tiền trước. Thứ và mandat gửi cho M. TRẦN BÌNH-PHƯƠN. Ai đồng quang cao việc riêng của thương nghiệp trước.	

CỘNG HÒA VIỆT NAM

HỘ KHẨU - THÔC - KHẨU

TRẦN-BÌNH PHƯƠN

Quốc-ty

TRẦN-BÌNH PHƯƠN

TIẾNG-DÂN

LA VOIX DU PEUPLE

Mỗi tuần xuất bản hai kỳ thứ tư và thứ bảy

民

BIO QUÂN
Đường Đặng-Đà, Hu

Nhà in Pháp số 60

Giấy phép: TIẾNG-DÂN-Hu

Nhân là vinh, bất
nhân là nhục; ghét
dẫu nhục mà làm
dẫu bất nhân, cũng
như ghét uất mà ở
chỗ thấp.

(Mạnh-Tử)

CÁI NÀO HÀM-MỘ HU-VINH CỦA NGƯỜI MÌNH (Mua phẩm-hàm)

Muốn biết nội dung một nước, trước phải xét trình-dộ tri-thức của dân-tộc nước ấy ra thế nào; muốn biết trình-dộ dân-tộc nước ấy, trước phải xem những điều hâm-mộ bảy ra bê ngoài ra thế nào. Nhân-dân trong nước mà hâm-mộ những điều thực dụng, như là súng báy người anh-hùng, tôn trọng kẻ tài-đức, trau dồi phẩm-cách cho dùng dân, sửa sang nghề nghiệp cho phát đạt, thì dân-tộc ấy trình-dộ đã cao mà trong nước chắc là có vẻ tǎn-bộ không kém gì ai. Trái lại nếu nhân-dân trong nước hâm-mộ những chuyện hư-vinh như cầu cạnh danh-tước, mua bán phẩm-hàm, dưa nhau những hoa vé hào huyền bê ngoài dè lèo người ta v.v., thì dân-tộc ấy trình-dộ dê-bèn mà trong nước lâm diệu hù-lộ, không mong gì có ngày ngõe dồn mở mặt với đời được. Cách xem xét tình thế các nước trên hoán-cầu, vẫn có nhiều điều mà mỗi lòng hâm-mộ nói trên, chính là tiêu biêu cho tâm-ly chung của một dân-tộc, mà cũng là cái tài liệu cung cho nhà khảo sát, cái chứng cứ ấy không khi nào sai lầm được.

Lòng hâm-mộ của dân-tộc ta thế nào?

Theo chánh-thể quân-quyền chuyên chế cũng học thuyết tục nho bén Á-dòng ngày xưa, trước vi phẩm-hàm là miếng mồi dê câu nhử người trong nước; ai có tước hâm-mộ hạng sang, không những được quyền lợi đặc biệt riêng về phần mình mà lại chiếm cả thể lực trong xã-hội; người nào mà ở ngoài cái vòng danh-tước ấy thi đấu có tài-dức phẩm-hạng thế nào, cũng đứng vào hạng ngũ-liên. Bởi thế nên cái thời trọng-sí (lâm-quan) mà khinh các thợ-nghệ, đã thành cái phong khí tràn khắp trong dân-gian mà in vào trong não người-minh, sâu-dễn-mẩy-lớp, không có cách cào-rửa cho sạch được.

Nhưng đó là nói về thời đại quá khứ kia. Vài ba mươi năm nay, phong-triều dân-tộc cạnh tranh bốn phía xông-tới, mà khoa-học triết-học bén Áu-tây lẩn-lẩn-truyền-song, ngon-triều kinh-tế dù đội kia dâng sang ngay những công-cuộc thực nghiệp thực-dụng đặt lên trên cái-cấp cao-qui-mà-dé-sát những lối hư-vinh ngày xưa vào cái-vùng «không còn có giá-trị» gl. Nghiêm như quan

trường ngày nay, đã có người tự-nhận là việc không hợp thời mà trong dân-sí phu-cùng đã có một ít kẻ xu-hưởng về đường-thực-nghệ, thì dù chứng-rằng cái-mè-móng-hu-vinh của người-minh mẩy-trăm-dời, cũng có chiu-giác-ngô, chứ không phải là tuyệt-không. Tuy vậy, nước-duc ngán-trùng mà keo-kia chỉ có một-tắc, có-dâng-dâng-ruộng mà giống-lúa-chỉ-có-vài-bóng, xem những-lần-kịch-xây-ra-gắn-dâng mà không-sao-không-dau-lòng về cái-d襌-hu-vinh kia, đã hớp cả-bốn người-minh mà khéo-giải-lại được!

Cứ như-phong-tục-lập-quán-thuở-nay, ngoài cao-nhỏ-thấp, dưa-nhau với-quan-trường, vị-dưới-vị-trên, tranh-nhau-trong-thôn-xã, tự-con-mắt-nhưng-ké-chân-chính, da-cho-ta-thoi-hen, không-lấy-cái-bờ-bắc- ấy-cần-nhắc-nhân-phẩm-mỗi-người; song-dò-cũng-còn-là-việc-thiết-nghia-là-phẩm-hàm- ấy-có- người-bán-cho-mà-minh-được-nhận-lấy-không-phải-giải-dối-gi-(không-nói-diều- ấy-la-tối, dọc-giá-dừng-hiều-lầm). Đến-như-phẩm-hàm-mà-minh-tý-lao-lấy, lại-dem-ra-mà-bán-cho-ké-khác-như-câu-chuyen-giá-mạo-hàn-lâm-của-nhười-Nam-dịnh-mới-phát-lộ-gắn-dâng, thi-thật-là-không-ai-ngờ-dến. Vậy-nhân-câu-chuyen-trên-mà-nói-quá-cái-tậnh-chất-phẩm-hàm-cho-bà-con-cũng-xem, may-rasau-này-nhân-còn-đi-về sau, huống-là-xuất-của-mà-mua-danh-tước-giá!

c) Đương-thời-dai «kim-tiền-vạn-năng»-này, khô-nhứt-là-không-có-tiền-kia, chờ-dâ-con-tiền-thì-thể-lực-dồng-xu-muôn-lâm-gi-lại-chẳng-được; biết-hao-nhiều-việc-vinh-dự-xấp-mẩy-phẩm-hàm-kia, sao-lại-không-trút-dâng-ra-mà-lâm-công-to-nghiệp-lớn-có-ich-cho-dời, có-tiếng-về-sau-mà-trở-lại-dem-tiền-di-mua-danh-tước-giá?

Ấy-mẩy-lê-dò-là-nhân-câu-chuyen-giá-mạo-phẩm-hàm-ké-trên-mà-trung-cáo-cùng-bà-con-anh-em. Xe-trước-dâ-svp, xe-sau-phải-trong-dò-mà-tránh-di; dem-dồng-tiền-quí-hóa-má-dùng-vào-việc-tử-thiệu-công-tch, thực-nghệ-thợ-dụng-nhì-nhì, hơn-là-mang-tiền-má-vác-dò-quái-gò-kia-về, dâ-không-thấy-gl-là-vinh-mà-cái-nhục-dâ-chạy-sản-bên-lưng, như-tổn-kịch-ở-Nam-dịnh-mới-rồi-dò. Ai-mà-còn-có-lòng-hâm-mộ-hu-vinh, xin-hồi-dâng-cho-sớm-sớm, và-lôi-dâng-quyết-một-diển:

Khôn-dòng-nhân-còn-rửa-sach-cái-não-hâm-mộ-hu-vinh-dò, thi-mới-nói-tới-việc-ái-quốc-đi-quân, cung-kinh-tế-thực-nghệ-này-nó. Nếu-không-mà-giống-gl-cũng-bán-cá-dâ-dâ-mua-cái-thé-bái-giá-dò-thì-cứ-&-nhà-mà-lòe-với-bà-ông-lão-còn-hơn-là-mang-ri-trước-công-chung-dê-diễn-trò.

Ấy-mẩy-lê-trên-là-nói-phẩm-hàm-không-phải-vật-quí, nhưng-nói-thể-ra-cao-thuong-quá. Nhưng-ké-dung-thuong-&-trong-không-khi-phẩm-hàm-bao-boc»-này, khong-sao-biều-thâu-mà-cũng-không-thể-theo-dược. Nay-hay-nói-thấp-thấp-theo-con-mắt-cùng-cái-não-hâm-vinh-mộ-tước-của-nhân-còn-thì-lẽ-nữa-cũng-phải-biết-mẩy-dều-này:

a) Phẩm-hàm-là-một-thứ-huy-hiệu-của-nhân-quyền-quí-thuong, tương-nhưng-ké-mà-họ-cho-là-có-công-đức, có-tài-năng: ví-như «Hàn-lâm»-là-thường-cho-nhân-còn-văn-hoc. «Thi-giảng»-«Thi-d襌»-là-phai-cho-cho-nhưng-ké-biết-doc-sách-giáng-sách-v.v. nêu-minh-không-phải-là-nhân-còn-văn-hoc. xem-một-trung-sách-như-trong-vào-rung-rõm, thi-có-mang-cái-thé-bài-«ông-Hàn», «ông-Thi»-thiet-cũng-không-tốt-gi, huống-là-mua-bán-và-giá-mạo.

b) Đời-xưa-có-quan «Lang-trung-lúa»(nòng-lúa-mà-lâm-Lang-trung), quan «Tu-dò-hơi-dòng»(quảng-tiền-mà-lâm-quan), «quản-lưỡng-mắc-nợ»(tỷ-khê), xuất-của-mà-mua-danh-tước, vẫn-được-phẩm-hàm-của-nhân-quyền-quí-bán-cho-mà-tiếng-xấu-còn-truyen-lam-trò-cười-cho-dời-sau, huống-là-xuất-của-mà-mua-danh-tước-giá!

c) Đương-thời-dai «kim-tiền-vạn-năng»-này, khô-nhứt-là-không-có-tiền-kia, chờ-dâ-con-tiền-thì-thể-lực-dồng-xu-muôn-lâm-gi-lại-chẳng-được; biết-hao-nhiều-việc-vinh-dự-xấp-mẩy-phẩm-hàm-kia, sao-lại-không-trút-dâng-ra-mà-lâm-công-to-nghiệp-lớn-có-ich-cho-dời, có-tiếng-về-sau-mà-trở-lại-dem-tiền-di-mua-danh-tước-giá?

Ấy-mẩy-lê-dò-là-nhân-câu-chuyen-giá-mạo-phẩm-hàm-ké-trên-mà-trung-cáo-cùng-bà-con-anh-em. Xe-trước-dâ-svp, xe-sau-phải-trong-dò-mà-tránh-di; dem-dồng-tiền-quí-hóa-má-dùng-vào-việc-tử-thiệu-công-tch, thực-nghệ-thợ-dụng-nhì-nhì, hơn-là-mang-tiền-má-vác-dò-quái-gò-kia-về, dâ-không-thấy-gl-là-vinh-mà-cái-nhục-dâ-chạy-sản-bên-lưng, như-tổn-kịch-ở-Nam-dịnh-mới-rồi-dò. Ai-mà-còn-có-lòng-hâm-mộ-hu-vinh, xin-hồi-dâng-cho-sớm-sớm, và-lôi-dâng-quyết-một-diển:

Khôn-dòng-nhân-còn-rửa-sach-cái-não-hâm-mộ-hu-vinh-dò, thi-mới-nói-tới-việc-ái-quốc-đi-quân, cung-kinh-tế-thực-nghệ-này-nó. Nếu-không-mà-giống-gl-cũng-bán-cá-dâ-dâ-mua-cái-thé-bái-giá-dò-thì-cứ-&-nhà-mà-lòe-với-bà-ông-lão-còn-hơn-là-mang-ri-trước-công-chung-dê-diễn-trò.

Tu-Thiên-Tuое

CÁI NÀO ĐÓ GÓM GHÈ

Vì-một-biến-cơm-chết-ba-mạng

lil-châu-nước-Tàu-là-một-xứ-giàu-thịnh, nay-cũng-bị-cái-nạn-dỗi. Trừ-một-litt-nhà-giàu-ra, nhung-nhà-mỗi/ngày-được-hai-biến-ăn, dâ-là-rất-lit. Có-anh-Giáp-nhà-có-3-miêng-ăn(vợ-và-con), tuyet-thuc-dâ-2/ngày, song-không-muôn-lâm-thoi-xấu-hèn-di-xin-ké-khác, rgeb-quan-ngoai-quâi, nhung-dân-nhà-biến-thi-đến-lit. Át, nhâ-khâ, định-tới-thâm-thi-chắc-được-biến-ăn-no, bèn-de-mię-vợ-đeo-di-lời-nhà-Át. Rút-Át-cũng-bết-gao. Át-ngâi-and-em-bà-con-tới-thâm-thi-chết-biến-thoi-dùng-biến-cơm-thết-lit-qua, nhâ-vợ-tới-nhà-cu-bin-muyn-gao. Vợ-Át-bết-không-xong, thâng-tới-nhà-cu-bin, cu-bin-muyn-gao; song-tới-dâ-cũng-thâng-tinh-cánh-như-minh-câ. Chí-Át-đang-lòng-di-vô-trong-bô-xuôi-lit, dâ-túc-khien-lại-thien-thông, lén-lên-lâu-thât-cô-mà-chết. Người-chồng-lòng-vợ-muyn-được-gao, nêu-nâu-cơm-trong-bép, dâ-dâu-thay-vợ-chồng-Binh-dang-ngô-i-thien-thoi-bô, bao-con-di-muyn-gao. Vợ-Át-bết-không-xong, thâng-tới-nhà-cu-bin, cu-bin-muyn-gao; song-tới-dâ-cũng-thâng-tinh-cánh-như-minh-câ. Chí-Át-đang-lòng-di-vô-trong-bô-xuôi-lit, dâ-túc-khien-lại-thien-thông, lén-lên-lâu-thât-cô-mà-chết. Người-chồng-lòng-vợ-muyn-được-gao, nêu-nâu-cơm-trong-bép, dâ-dâu-thay-vợ-chồng-Binh-dang-ngô-i-thien-thoi-bô, bao-con-di-muyn-gao. Vợ-Át-bết-không-xong, thâng-tới-nhà-cu-bin, cu-bin-muyn-gao; song-tới-dâ-cũng-thâng-tinh-cánh-như-minh-câ. Chí-Át-đang-lòng-di-vô-trong-bô-xuôi-lit, dâ-túc-khien-lại-thien-thông, lén-lên-lâu-thât-cô-mà-chết. Người-chồng-lòng-vợ-muyn-được-gao, nêu-nâu-cơm-trong-bép, dâ-dâu-thay-vợ-chồng-Binh-dang-ngô-i-thien-thoi-bô, bao-con-di-muyn-gao. Vợ-Át-bết-không-xong, thâng-tới-nhà-cu-bin, cu-bin-muyn-gao; song-tới-dâ-cũng-thâng-tinh-cánh-như-minh-câ. Chí-Át-đang-lòng-di-vô-trong-bô-xuôi-lit, dâ-túc-khien-lại-thien-thông, lén-lên-lâu-thât-cô-mà-chết. Người-chồng-lòng-vợ-muyn-được-gao, nêu-nâu-cơm-trong-bép, dâ-dâu-thay-vợ-chồng-Binh-dang-ngô-i-thien-thoi-bô, bao-con-di-muyn-gao. Vợ-Át-bết-không-xong, thâng-tới-nhà-cu-bin, cu-bin-muyn-gao; song-tới-dâ-cũng-thâng-tinh-cánh-như-minh-câ. Chí-Át-đang-lòng-di-vô-trong-bô-xuôi-lit, dâ-túc-khien-lại-thien-thông, lén-lên-lâu-thât-cô-mà-chết. Người-chồng-lòng-vợ-muyn-được-gao, nêu-nâu-cơm-trong-bép, dâ-dâu-thay-vợ-chồng-Binh-dang-ngô-i-thien-thoi-bô, bao-con-di-muyn-gao. Vợ-Át-bết-không-xong, thâng-tới-nhà-cu-bin, cu-bin-muyn-gao; song-tới-dâ-cũng-thâng-tinh-cánh-như-minh-câ. Chí-Át-đang-lòng-di-vô-trong-bô-xuôi-lit, dâ-túc-khien-lại-thien-thông, lén-lên-lâu-thât-cô-mà-chết. Người-chồng-lòng-vợ-muyn-được-gao, nêu-nâu-cơm-trong-bép, dâ-dâu-thay-vợ-chồng-Binh-dang-ngô-i-thien-thoi-bô, bao-con-di-muyn-gao. Vợ-Át-bết-không-xong, thâng-tới-nhà-cu-bin, cu-bin-muyn-gao; song-tới-dâ-cũng-thâng-tinh-cánh-như-minh-câ. Chí-Át-đang-lòng-di-vô-trong-bô-xuôi-lit, dâ-túc-khien-lại-thien-thông, lén-lên-lâu-thât-cô-mà-chết. Người-chồng-lòng-vợ-muyn-được-gao, nêu-nâu-cơm-trong-bép, dâ-dâu-thay-vợ-chồng-Binh-dang-ngô-i-thien-thoi-bô, bao-con-di-muyn-gao. Vợ-Át-bết-không-xong, thâng-tới-nhà-cu-bin, cu-bin-muyn-gao; song-tới-dâ-cũng-thâng-tinh-cánh-như-minh-câ. Chí-Át-đang-lòng-di-vô-trong-bô-xuôi-lit, dâ-túc-khien-lại-thien-thông, lén-lên-lâu-thât-cô-mà-chết. Người-chồng-lòng-vợ-muyn-được-gao, nêu-nâu-cơm-trong-bép, dâ-dâu-thay-vợ-chồng-Binh-dang-ngô-i-thien-thoi-bô, bao-con-di-muyn-gao. Vợ-Át-bết-không-xong, thâng-tới-nhà-cu-bin, cu-bin-muyn-gao; song-tới-dâ-cũng-thâng-tinh-cánh-như-minh-câ. Chí-Át-đang-lòng-di-vô-trong-bô-xuôi-lit, dâ-túc-khien-lại-thien-thông, lén-lên-lâu-thât-cô-mà-chết. Người-chồng-lòng-vợ-muyn-được-gao, nêu-nâu-cơm-trong-bép, dâ-dâu-thay-vợ-chồng-Binh-dang-ngô-i-thien-thoi-bô, bao-con-di-muyn-gao. Vợ-Át-bết-không-xong, thâng-tới-nhà-cu-bin, cu-bin-muyn-gao; song-tới-dâ-cũng-thâng-tinh-cánh-như-minh-câ. Chí-Át-đang-lòng-di-vô-trong-bô-xuôi-lit, dâ-túc-khien-lại-thien-thông, lén-lên-lâu-thât-cô-mà-chết. Người-chồng-lòng-vợ-muyn-được-gao, nêu-nâu-cơm-trong-bép, dâ-dâu-thay-vợ-chồng-Binh-dang-ngô-i-thien-thoi-bô, bao-con-di-muyn-gao. Vợ-Át-bết-không-xong, thâng-tới-nhà-cu-bin, cu-bin-muyn-gao; song-tới-dâ-cũng-thâng-tinh-cánh-như-minh-câ. Chí-Át-đang-lòng-di-vô-trong-bô-xuôi-lit, dâ-túc-khien-lại-thien-thông, lén-lên-lâu-thât-cô-mà-chết. Người-chồng-lòng-vợ-muyn-được-gao, nêu-nâu-cơm-trong-bép, dâ-dâu-thay-vợ-chồng-Binh-dang-ngô-i-thien-thoi-bô, bao-con-di-muyn-gao. Vợ-Át-bết-không-xong, thâng-tới-nhà-cu-bin, cu-bin-muyn-gao; song-tới-dâ-cũng-thâng-tinh-cánh-như-minh-câ. Chí-Át-đang-lòng-di-vô-trong-bô-xuôi-lit, dâ-túc-khien-lại-thien-thông, lén-lên-lâu-thât-cô-mà-chết. Người-chồng-lòng-vợ-muyn-được-gao, nêu-nâu-cơm-trong-bép, dâ-dâu-thay-vợ-chồng-Binh-dang-ngô-i-thien-thoi-bô, bao-con-di-muyn-gao. Vợ-Át-bết-không-xong, thâng-tới-nhà-cu-bin, cu-bin-muyn-gao; song-tới-dâ-cũng-thâng-tinh-cánh-như-minh-câ. Chí-Át-đang-lòng-di-vô-trong-bô-xuôi-lit, dâ-túc-khien-lại-thien-thông, lén-lên-lâu-thât-cô-mà-chết. Người-chồng-lòng-vợ-muyn-được-gao, nêu-nâu-cơm-trong-bép, dâ-dâu-thay-vợ-chồng-Binh-dang-ngô-i-thien-thoi-bô, bao-con-di-muyn-gao. Vợ-Át-bết-không-xong, thâng-tới-nhà-cu-bin, cu-bin-muyn-gao; song-tới-dâ-cũng-thâng-tinh-cánh-như-minh-câ. Chí-Át-đang-lòng-di-vô-trong-bô-xuôi-lit, dâ-túc-khien-lại-thien-thông, lén-lên-lâu-thât-cô-mà-chết. Người-chồng-lòng-vợ-muyn-được-gao, nêu-nâu-cơm-trong-bép, dâ-dâu-thay-vợ-chồng-Binh-dang-ngô-i-thien-thoi-bô, bao-con-di-muyn-gao. Vợ-Át-bết-không-xong, thâng-tới-nhà-cu-bin, cu-bin-muyn-gao; song-tới-dâ-cũng-thâng-tinh-cánh-như-minh-câ. Chí-Át-đang-lòng-di-vô-trong-bô-xuôi-lit, dâ-túc-khien-lại-thien-thông, lén-lên-lâu-thât-cô-mà-chết. Người-chồng-lòng-vợ-muyn-được-gao, nêu-nâu-cơm-trong-bép, dâ-dâu-thay-vợ-chồng-Binh-dang-ngô-i-thien-thoi-bô, bao-con-di-muyn-gao. Vợ-Át-bết-không-xong, thâng-tới-nhà-cu-bin, cu-bin-muyn-gao; song-tới-dâ-cũng-thâng-tinh-cánh-như-minh-câ. Chí-Át-đang-lòng-di-vô-trong-bô-xuôi-lit, dâ-túc-khien-lại-thien-thông, lén-lên-lâu-thât-cô-mà-chết. Người-chồng-lòng-vợ-muyn-được-gao, nêu-nâu-cơm-trong-bép, dâ-dâu-thay-vợ-chồng-Binh-dang-ngô-i-thien-thoi-bô, bao-con-di-muyn-gao. Vợ-Át-bết-không-xong

ANNAM LỊCH SỰ

HÃY NÊN JAP

VIỆC TRONG NƯỚC

TRUNG-KÝ

HUE

Thứ lèi thi vào trường Cao đẳng Hanoi vñ niên khóa 1930 - 1931

Các học sinh muốn vào học trường Cao đẳng Đồng-dương và các học sáp tím, phải đỗ đor lèi qua thà-hàn xít của già quyền học sinh ngô, trước ngày 20 Juillet để nghe chayen giao cho quan Giam đốc nhà Học-chinh.

Các thí sinh học các trường công thà-don xin phải do ông Chưởng giáo trưởng minh đê lèi qua thà-hàn đòn xít.

Đơn xin thi

Trong đơn xin thi phải nói tên họ, bằng cấp, chđ & tên thí sinh và tên trường học hoặc các trường học mà thí sinh thích thi vào. Phải định theo là đơn ấy không giấy mà sau này

1) Giấy khai sinh (Acte de naissance)
2) Tú pháp lý lịc (Extrait du casier judiciaire).

3) Hạnh-Kiêm (certificat de bonnes vñ et mœurs).

4) Giấy chứng chỉ của thầy thuốc (certificate medical).

5) Bản sao các văn bằng ; khi chưa tiếp được văn bằng thi phải có giấy của viên Chưởng giáo trường thí sinh học chứng nhận rằng thí sinh đã tráng tuyễn

6) Giấy chứng thực của một hay các viên Chưởng giáo các trường thí sinh học ba năm sau cùng, nhân rằng thí sinh không phạm tội lỗi gì nặng về kỷ-luat. Giấy này, các học sinh trường Mỹ-thuật có hay không cũng được.

Thí sinh phải nói rằng mình muốn xin học bằng bay khặng. Nếu muốn xin học bằng thi ngoài các giấy kẽ trên phải gởi thêm những giấy mà sau này

a) Giấy khai lý-lịch (stat de renseignements) theo như tiêu-khiếu do viên chức trong tỉnh phát cho và có quan Công sứ duyệt ý. Trong tờ khai đó phải nói lòng trung thành đối với Chính phủ và tình-hình tài chính của thí-sinh và già-quyền thí sinh.

b) Một bản cam-don làm việc cho Chính-phủ 10, viết bằng giấy tin-chì 0\$10, phải có trình-đuyệt và đóng dấu kín đinh (các thí sinh thi vào bang thương-mại không buộc phải có giấy này)

Các thí sinh biến dương làm tại một công sở nào thì có được phép vien Châ-vñ và minh làm cho mới được thi.

Các thí sinh được nhập học thí-môi người số nhận được một tờ giấy gọi là một tờ giấy thông-hành (Feuille de voyage) để đi Hanoi. Ngoài các thí sinh ở Bắc-ký ra thì các thí sinh buộc phải có giấy cản-cuoc theo như nghị định ngày 9 November 1928.

CHI CÂY NƠI MINH

(PHIÊU - LƯU VÀ XA - HỘI TIỀU-THUYẾT)

Tác giả : HECTOR MALOT
GIANG-HA dịch :

Số 36

Chương thứ hai mươi hai

(Tiếp theo)

- Tôi lưỡng-tựng đến cái mòn-xáp của chi.

- Không nói dối, nó ngon thật... nhai là dối với một người không hay ăn xáp như tôi, và cũng không ăn đay: món tôi gi cho nồng nõn.

- Tôi ngay nón lai không ăn xáp, nhưng mà xáp khác kia. Ở trong đồng cỏ mà cũng có rau the, lá he!

- Cố đú hết chí / có ca-rót, hẹ, cải bẹ, rau cần... đã thử.

- Nhưng phải biết lựa, không thi lầm với cỏ đec mà chết.

- Can chí, cha tôi đã bảy ».

Con Rô za-li nín thính một hồi, ra

Văn bằng
Thí sinh phải có một cái trong ba cái văn-hàng sau này : bằng tò - tài tay - bằng tò tài hán-xít, bằng cao-dâng (thí-sinh Annam), bằng cao-dâng Đầu-học (thí-sinh Ai-Lao và Cao-Môn).

Thí sinh ai có một cái trong ba cái hằng đó không phải thi và nếu xét đích là nhà tang-thiên thi sẽ được học bằng đê tòng học tại một ban trong trường Cao-dâng (Còn nữa)

Vì sao không làm nữa ?
Vừa rồi có hai người thư-ký sô bão chđ Imbert đã bỏ sô ra vđ. Nguyễn do như sau này :

Một người vì làm lòi gi trong sự biên-chép sô sách, ông chủ mảng và đái-cáp-tuong. Người này nghe mấy lời nói bất nhã, xia thôi ngay trong ngày 28 Avril. Còn một người nữa ngày 30 Avril, bằng nhiều cung xin thôi nữa. Hồi ra mời rò là vì anh ta cũng bị ông chủ chuỗi mảng thê nào đó. Hay chayen

THỦ-A-THIỀN

(PHÙ-LỘC)

Còn đò và truyền đơn

Ngày 27 Avril, sô truyền đơn cộng sản rđi & Trudi. Trưa ngày 28, quan huyện Phù-lộc có đđi Trudixet rđi. Lúc di ngang qua làng Bát-sơn, quan gặp một người, quê ở Quảng-nam, độ 20 tuổi, xít có dù, bài chđ và các cuốc, song vi àn nói từ nhữn quan cho bắt giải về huyện.

Quan đến Trudi có tên nhà Thị-Nguyệt ở gần ga. Quan ở lại Trudi vài bữa đđi đò xít, nhưng chưa tìm được manh mối gì.

Cũng trong ngày 27 Avril & Mỹ-lợi người ta thấy trên một là cờ đò ; trên là cờ có vẻ hào bùn lùm và cờ kỵ : Bảng công-sản Việt-Nam. Ở chung quanh chợ và trung-đô học thí-thiên rđi đầy những truyền đơn. Người ta xóm nhau coi rất đông. Sau 15 phút đồng hồ thí-thiên trung-đô tráng thị đến mờ cờ và lụm truyền đơn đem đi báo quan.

LAI CẨO

(AN-HÀI)

Ba ông làng ăn cắp đò heo

Ü lang An-lài ngày mồng tam tháng ba có cúng miếu, mấy ông chđc việc có mời những người trong xóm nên người ta đđi được 15\$00. Bám cung ấy, xóm có làm 2 con heo, ăn

bô ngùm nghỉ rồi nói :

« Chi có muôn tôi đến thăm không ?

- Muốn làm chđ / nhưng xin chi đừng nói lại tôi ai cái chđ tôi ô.

- Được, tôi xin chịu.

- Vậy chi muốn tôi nào đến ?

- Chứa nhiệt tôi đi Thành Bi-boa có việc, chđc lại tôi trả về có thê ghj lại chí ».

Con Bé-rin tò gđu đđi một hồi rđi mồi con Rô-za-li báa đđi sđ đđen

đđi cùm ở hòn đảo nò. Con Rô-za-li

trong bụng thi ứng tím, nhưng theo thói các người nhâ què, then thường mà chưa chịu nói lién. Con Bé-rin nói :

« Nếu chí nhận lời được thi sẽ làm cho tôi vui lòng vđ cùng, vì tôi chí ở một mìn-buôn-đám.

- Thế thi được làm.

- Chí phải y lời nò / và xin chí hág đđem theo một cái mòn-xáp vì tôi chí có một cái, đây giờ không có thi giờ và cũng không có thiết tay mà làm cái khác.

- Tôi đđem theo miêng bánh của

uống xong thi đđem lại 4 cái đđi heo cho lèi giáp 1, cái, còn lại 3 cái, và 1\$50. Có một người thđ - bđ trong làng, là người giàu có, chàng kđ liêm-si, ra tay lấy trôm 3 cái đđi heo, và 1\$50 bạc đđi 7 ? Song lấy thùng úp voi không lợt, có người phò-lý

trường thay bô lén ; tên Huong già say mà chuối tên phò-lý môt cách rết là tân-ni-ễn.

Cai thòi xít lít đã xâu ròi, còn làm thêm một chayen xâu hơn nữa. Chán cho nhâm-tâm nhì !

lh.

QUẢNG-NAM

(BIÊN-BẢN)

Một trận cuồn phong

Ngày 25 Avril vừa rồi lòi 3 giờ chiều, trời dương nắng như lửa đun, bđong nhanh một trận gió to ồ phia ngoài trời đèn, kđ một trận mưa được vai chayen nước.

Nắng hanh đã mắng tháng trời, một chđ mưa như thế có thđm thi vào đầu, mà lại thêm hại cho mây cái nhà tranh vách đất, vì trận cuồn phong dù đđi mà phải kđ xiêu dđ.

Trai lam chí cút tiết !

H.

QUẢNG-NGÀI

(MÔ-ĐỨC)

Tinh-canh học-trò

Thầy trđ day lớp nhâ (đđi nhâ-niên), trường Mô-Đức thường nói với học-trò rằng : « Từ bùa khai-giảng đđen nay, tôi chẳng thđm chí me trđ nào đđen thăm tôi và gđi con cho tôi cđ. » Kỷ già

nghe câu nói đó, cđ gđi quay-đi. Ngày 25 Avril vừa rồi lòi 3 giờ chiều, trời dương nắng như lửa đun, bđong nhanh một trận gió to ồ phia ngoài trời đèn, kđ một trận mưa được vai chayen nước.

Trần-huân-Lương, linh, quán làng Giáp-bát ;

Ng.-vân-Cần, quán làng Duy-ết-vân ;

Ng.-đinh-Giáp cai, quán làng Giáp-bát ;

I.-Khuyễn, đđi, quán làng Hòa-xá Hâ-dông ;

Pu-ông-vân-Hoa, cai, quán làng Phu-y-chuong ;

Lê-vân-Nghi, linh, quán làng Đô-xá Hanam.

Ng.-vân-K-uyễn, linh, quán làng An-lạc, Kim-bảng ;

Ng.-vân-B-ý linh, quán làng Đai-dông ;

Ng.-vân-Thần, linh, quán làng Khâ-lâm ;

Ng.-đắc-Co, cai, quán làng Hoang-tranh, Hung-yên ;

Hò-vân-Cánh, linh, quán làng Tông-hạ, Hadong.

lại không thể thi xếp sách vñ nhâ.

Ký giả nghe thấy câu chayen như vậy thi thương cho học-trò... !

Thanh-ncoc

BẮC-KỲ

HANOI

Các hàng rau hàng corm
đinh-nghịp

Các hàng rau và hàng corm ở chđ
Đồng-xuân Hanoi chđ vi có lệnh
quan Đôc-lý phái đđi chđ ngòi mì
không đđi bán hàng.

Họ không chịu ngòi ngoài trời, vì họ nói rằng : Họ cũng phải trả tiền thuế như mọi người khác, họ cũng có quyền được ngồi trong chđ, họ không chịu được mua hàng

người ngoài trời.

Hôm chđ-nhâ, quan Đôc-lý lại

có ra chđ để xem lịnh i-gái thi hành

cái mảng không.

Được lịnh-chđ-tặng họ đã được

chđ ngòi từ tđi nên đđi bán hàng

lại như thường.

Một viên đội pháo thủ bị bắt

Sô Sen-dâm vñ môt bđt môt

viên đội pháo thủ tuuoc cơ thứ 4

tên là Khanh, đã giải sang lòn

Kiên-An vì lính nghi làm ròi việc

trí au trong nước.

B. P. B.

Mười hai người cai, đđi, và

linh-tu bay bị bắt

Hôm qua vừa giải 12 người vñ

cai, đđi và linh-tu bay Bạch-

mai, can vào việc phiêu-dông, dem

vào nhà pba Huô-lô Hanoi :

Ng-huy-Tuân, linh, quán làng Giáp-bát ;

Trần-huân-Lương, linh, quán làng Phu-diêm.

Ng.-vân-Cần, quán làng Duy-ết-vân :

Ng.-đinh-Giáp cai, quán làng Giáp-bát ;

I.-Khuyễn, đđi, quán làng Hòa-xá Hâ-dông :

Pu-ông-vân-Hoa, cai, quán làng Phu-y-chuong :

Lê-vân-Nghi, linh, quán làng Đô-xá Hanam.

Ng.-vân-K-uyễn, linh, quán làng An-lạc, Kim-bảng :

Ng.-vân-B-ý linh, quán làng Đai-dông :

Ng.-vân-Thần, linh, quán làng Khâ-lâm :

Ng.-đắc-Co, cai, quán làng Hoang-tranh, Hung-yên ;

Hò-vân-Cánh, linh, quán làng Tông-hạ, Hadong.

T. B. T. V.

Một người Việt-Nam bị bắt ở

Xiêm giải về

Có bđn người Việt-Nam quản tại

Bắc-ký. Trđn song Xiêm mà không

có giấy thông-hành, đđi sô Cảnh

sát Xiêm bắt được và đđem giam tại

nha phu-thanh phu Bangkok. Bđn

người này bịn nay đđi gđi vđ

điều, xong khi đđem đầu ngđet mũi, bđp khi đđem xuong bđi

không phải tội. Lại đđem gđi

một tháng, lúc ban đêm hay ho đđem

dầu Khuynh-Diép thoai

NƯỚC MÁM BẮC-ĐẦU

Của

BỘNG-LỆ THƯƠNG-CỤC QUẢNG-BÌNH

NGÂN SỐN 1000000

Số làm tại cửa bờ NHẬT-LỘ cách tỉnh lỵ 1 kilomét

Đã được nhận nhà du lịch này và tôi quan sát tại vách lâm, chứng chỉ sự linh thiêng và được đặc biệt ban theo là ngon không pha chế, có thể đã hàng mấy mươi năm không đổi mới.

Bản hiệu đã bàn khắp cả Bắc-kỳ, Trung-kỳ, Nam-kỳ và Ai Lao

Mong rằng các ngài lưu tâm bảo người nhà mua nước mắm Bắc-Đầu để dùng

hay đem làm quà cho họa con hơn cho vật khác

Tin và tiền bạc xin cát gởi cho M. TRẦN NHẤT TÂN là Directeur của báo hiệu

BỘNG-LỆ THƯƠNG-CỤC

Mặt giấy điện-thoại

Đêm hôm 2 mai, sở Bưu-điện
xét ra, tại cây số 97 gần lang
Thượng-lý trêu con đường Hải-
phong-Hai-phong dài 920 thước
giấy điện thoại bằng đồng và hai
cuộn giấy chỉ với cuộn 178 thước
và một cuộn 210 thước.

(H. T. N. B.)

NAM-DINH

Vì nghèo mà phải tự tử

Ngày 9 Avril vừa rồi, lúc 5 giờ
chiều, có một người nhà quê đang
lum khum đánh lười ở bờ sông
Vi-Hoàng dọc theo con đường Rue
du Protectorat ở Nam-dinh khi giở
lưới leo thay nắng lâm. Tưởng
chắc là được cá to, nạo bay vừa
giở lên khỏi mặt nước vùng lâ
lời, thả lưới xuống súng sôi-bắt
tinh.

Nghé tiếng là dù dội, kể ở gần
bèo chạy lại cứu cá giây lâu mới
lại.

Người ấy nói rằng: vừa giở lưới
lên thấy cái thay một người dân
bà sinh lén, mặt mày không còn
trông bắt được nữa.

Lập tức lo với thi ấy lên. Có
người nhìn qua áo cải tú thi ấy thi
đoán biết là một người lẩn cẩn
vắng mặt mấy ngày rồi. Lập tức kêu
thân nhau đến nhà thi người cát
ký là Nguyễn-thị. Hồi năm nay
được 43 tuổi, sinh sản bần chén
đến ở Rue du Protectorat.

Ng.-thi-Minh nghèo lắm, có 8
dứa con thơ, đứa lớn nay được
17 tuổi, ngày tháng nương nua với
người chồng. Một dây người chồng
chết, một lần yêu đuối Ng.-thi-Minh
không thể nuôi được 8 đứa con; và
cái cảnh ấy mà phải tự-vận.

Đau đớn thay cho cái cảnh nhà
người!

C. L.

NAM-KỲ

CHỢ-LỚN

Anh em lao-dộng nhà đèn
Cholon tăm reo hết!

Khi sán giờ ruồi mai nay anh
em nhà đèn Cholon tăm reo hết và
cát gỏi 5 đều yêu-cầu sau nay cho
ông chủ nhà đèn.

1. Ăn lương thêm.

2. Làm việc làm giờ.

3. Không đưa-e cúp-e tiền công
anh em.4. Không được bắt anh em di
lành ngày chúa nhật.

5. Không được đánh dập anh em

Được tin rõ chúng tôi sẽ tiếp
huỷt.

(C. L.)

DI-AN

Kết-niệm ngày 1er Mai
Anh em Hồi 11 trên sô kho xe
hóa diu-công dà ký niêm ngày 1er
Mai là ngày lao-dong thế-giới.

(Theo L. D.)

CAI-LAY

Đã không bớt mà đòi thêm sao?

Năm nay chính phủ định bớt tuổ
đinh mỗi người 2 xu. Vậy là mỗi
người dân trước đóng 7\$30, mà nay
vay chỉ đóng 7\$28.

Hai xu già không bao nhiêu,
nhưng xét với bọn dân nghèo kia
tui cũng là nhiều. Tôi mà Hanning
cả và Xa-trưởng lảng Tân Hồi cù
túu dù 7\$30, không thổi thất bại lại
cho dân.

Luôn dịp năm nay là năm dà giấy
thu thuế năm, mấy ông lão già
thu thuế dem về nhà công sở bão dàn
canh di rao cho dân dem
giấy cũ lại dà và hắc mỗi người dân
phải dem theo một giá (1\$10) mà
chưa tính dà giấy?

Hai ông nói rồi dân rằng: Nếu
nay dà giấy, mà Cai-lòng không vỡ,
và dân mỗi người phải chịu chén 1\$10
tiền công e lảng (ay) và công e dem
ra cai-lòng vi bằng. Nhưng việc
ký không ép, ai có chịu thì chịu
bằng không thì cầm giấy ra phòng
việc cai-lòng mà làm.

Nhè qua ai cũng ngạc-nhiên vì
dã mày kí rồi thi cai-lòng bón
phận phải vỡ tại nhà công sở mà
mà-nhân việc kí vào năm, nay lại
trái hẳn như vậy?

Hân thi nghèo khổ, thuê bót 2
xu cũng như không, thế mà còn
phải chịu thêm 1\$10 nữa.

Ngán thay! Đau đớn thay!

Một người dân lai rào

CÙNG BẠN GỎI BÀI

Bản báo có nhận được bài lai cho
đề là: « Lai kêu cần dân nghèo »,
ở Nam-dinh gởi đến, song vì viết
lên nén quá không thể đọc được.
Ai gởi bài đó hãy viết lại.

Nhưn đây xin nhắc bạn gởi bài
bai sau này:

1. Việt cho rõ ràng.
2. Việt một môt giấy.
3. Về mục thời sự, viết ngắn, chí
kết sự thực là đủ.

B.B.

MANDATS CỦA AI???

Bản báo có tiếp được 2
cái mandat: seri A 0 1.009 số
168 & Đông-Hời ngày 10-4-30
và seri A 001.444 số 148 &
Bến - thủy ngày 3-5-30 mà
không có tên người gởi. Vây
ngài nào có mandat ấy xin
trả lời cho biết, cảm ơn.

Tiếng-Dân

PHÉP NUÔI THỎ

(Xem tiếp trong số lát cột tư)

Phải cho nó ăn thân khô-dầu-lạc,

khoai lang, lúa hoặc lúa, cám v.v.

3. Những thỏ cái mới lén lên
mà đẻ con so thì lúa dầu
hay chát lâm. Hoặc giả, có con
thỏ con nào sống sót thì nó cũng
cứ ôm yếu cho nên nuôi không
lại. Chỉ thích thoảng may ra mới
được một con thỏ cái đẻ lén dầu
mà nuôi con được toàn vẹn.

Đó là về phần rất ít. Song khi
não thấy thế, phải cho con thỏ cái
dòi ngi ba tháng, rồi hãy cho nó đẻ
lúa sau. Nếu không cho nó ngủ
lúa, lúa sau tất phải chết nhanh.

Chọn thỏ con đẻ giống

Muốn biết sự chọn giống là quan
trọng là cái cách của tạo hóa dùng
để chọn con giống thì dù rõ:

Khi ông chúa ở tù bay ra thì nó
bay lêu không khí, rồi mỗi lúc nó
lên mỗi cao chỗ đèn khi nó lên ill
tâm mù xanh.

Ông chúa ra rồi, tất cả ông dọc
ở tù đó cũng bay ra theo. Không
nhưng thế mà thôi, bao nhiêu ông
tue ở những lô ông gần đây cũng
bay ra cả.

Thánh Phê, chỉ có một con ong
chúa mà có đèn hàng trám, hàng
ngàn con ong dọc. Con nào cũng
tất súc trẻ lái tranh nhau bay rải
kịch liệt, vì con nào cũng muốn
lên tới chỗ con ong chúa để giao
cử với nó.

Trong bầy nhiêu ông dọc, có
những con mạnh mà cũng nhiều con
yếu. Nhiều con yếu trước con
ganh đua, và sau sức đuổi, theo
khoa kia.

Còn những con mạnh dà lên cao
tùi cao gánh nhau mà bay lên ill mù
xanh. Bấy giờ có con nào mạnh và
hang hàn nhất thì lên trước để
giao đấu với ông cũa rồi chết, còn
bao nhiêu con lót sau đều không
ăn thua gì.

Đến nay vẫn chưa có năm nay,
quản Khâm-sư thực sự và quan
Phu Khâm-sư đã rõ ý muốn & được
những người thông-tin the-vụ
nhật-tâm về sự cát-chết hợp thời
và biết cát-le trong khi nghĩ-sự ra
vụ cát-khoa lây dê hợp tác với
Ghish-phu và tăng cao giá-trị cát
viện. Hai quan dã muốn như
v.y cát-chết nghĩ rằng trong
mấy tết qua dân cũng có người thông
hiệu thời-vụ và dù nỗ lực tu cách
như trên đã nói dê gánh xác việc
dân; dà là lòng nỗi của chánh-pi
đối với nhân-dân như thế. Tôi
chiết nhân-dân cũ g đồng với chánh
pi chung một chí muôn dà. Quan
muôn cho dân thi khuyến-râu dà,
bắt giải cho dân lê phái trai; còn
còn muôn thi dân lê cát giao-điển
xung-đang thay mặn mà bênh xác
quyền lợi cho mình; phạm-vi dân
chết hép dân dà cũng không vút
được cái quyền ấy.

Tuy vậy xem bức thư ông thi chí
có mấy người dân hiểu thời
tùi dù được mấy từ-cáu do, mà
nhất mày người ấy vì lẽ ngần trả
rieng không ứng cử nữa thi cũng
tự mình cát-lê người thay mìn
một có người xung-đang lo được
việc vien.

Vậy nếu kí tuyển cũ tới đây mà
mấy ông hiện thời khô g ra ứng
cử hoặc không được tài cát thi sao?
Hoặc các ông không lừa được
người thay minh, hay lừa được
người cát-ông cho là cát-ứng-dang &
mà mấy người đó không được ứng
cử thi sao? Dân không có tư-cáu
mà chọn người vào vien cho xung
đang như mấy ông hiện thời phải
không? May mắn cát-lê-ván xin ông
tâm ngầm nghĩ.

B.B.

CÙNG BẠN ĐỌC BÁO

Trong số mấy ngàn độc-giả y n
quí cát-bán hào, nhiều người rất
chau-tít, trả tiền dù dà ma lai đồng
hàn, thật là tên cho việc so-hach,
bán-hàn hàn súc cảm ơn. Nhưng
còn eo nhiều người bị thái-cát. Tuy
nhiều mày khai gởi b.c. theo, но
mùa nâm mà gởi thi 2, 3 đòng
tỷ-khe, bao-hào cũng thi 0n, y lời
trống thi các ngài mà gởi bao dà
để dà số bao trả trước, hoặc dà
qua hau-rồi, mà cũng chưa thấy các
ngài gởi số 1 ném cát-thi về, như
như triết là hât liệu cho đường kính
túi cát-hàn. Vây xin các ngài
hãy nhớ lời hàn trong thư trước mà
gởi v.v. (tên ngài mua 1 qđ thử
hà từ 10-10-1929 đến 10-10-1930
cũng vậy) đừng để nhà báo i hỏi gởi
báo giàn doan thi bao-hào. Lí lâm
da ta.

B.B.

BÚC THƯ NGỎ CÙNG ỐNG

NGHỊ-TRƯỞNG VIỆN

NHÂN-DÂN ĐẠI-BIỂU

TRUNG-KỲ

Thanh-Chương le 24 Avril 1930

Thưa ông Nghị-trưởng

Dân xứ Trung-ky ta tự xưa đến
nay & dưới quyền quân chủ chuyên
chế, ngoài vua quan ra nào có biết
quyền dân là gì. Nhưng gần đây
vì phong trào xô đẩy, ngoài Bắc

trong Nam dâu dâu cũng nghe
những tiếng dân-quyền, chửi & đán
hiện dà lén tai quen mắt.

Bí-xa buồm chèm, viên Nhân-
dân-dai-biểu Trung-ky mới xuất
hiện ngày hôm nay: ấy cũng
bởi trinh-dò dân ngày nay dà hiếu
công việc của một xã hội-bất
đắc-bất-nhiên, ai cũng công-nhân
Quyền-dân ở xứ ta dà có thiệt thòi
dân dà cũng là dà với Chol-
pi, chư đối với dân dâu thi họ
bạch cái nguyên-vụng của minh là
quyền sở hữu của dân không ai
nên được.

Còn về giá-trị của việc thi
này dà cũng phản ánh được; làm
dân dâu ai cũng lo nồng các giá-
trị cho vien; giá-trị vien tài phải
đi theo trinh-dò dân, giá-trị vien mà
chết hép thi quyền lợi dân phải thiệt
thòi. Mà dân dâu không phải người thi
giá-trị vien cũng không khô mà năng
cao dâng!

Theo lời trong bức thư của ông
không biết ngoài ông pô-thu-ky
ra có ai biết đồng tình mà nhận
lời khuyên của ông k' ông?

Nếu dai biếu toàn vien mà theo ý ông
thì có gọi là đại-biểu elo dân
được không?

Mày lời tuô thiền, xin ngô cùng
đóng.

1) VĂN CÓ KHÍ-PHÁCH NÊN XEM

NGUYỄN-CÔNG TRỨ VĂN-TẬP

Thư-phủ: 0\$40 — Ca-trù: 0\$40.

Toàn-tập (có phụ thêm Tiểu-sử) 0\$80.

2) HỌC CHỦ HÀN-KHÔNG CẨM THÁY:

HÀN-VĂN TÂN GIÁO-KHOA THƯ

Lớp Trung-dâng (cours moyen) 0\$80

Lớp Cao-dâng (cours supérieur) 0\$85

Do ông Lê-THUỐC, Lycée Albert Sarraut Hanoi, soan.

Các hiệu sách lớn tại HANOI, VINH, SAIGON, đều có bán.

Thiết-tưởng dân dâ mang phiếu
đi bầu dâa, biết rằng muốn
bành-vực quyền lợi cho mình thi
phải chọn người nhiệt-tâm vì mình
và có những tư-cáu trai mì hò phiếu.
Tôi giám-đắc dân dâ tri
thuỷt thiền-đàm dân dâ cũng dâ
nâu-lực mà chọn người như thế.

Còn về giá-trị của việc thi
này dà cũng phản ánh được; làm
dân dâ ai cũng lo nồng các giá-
trị cho vien; giá-trị vien tài phải
đi theo trinh-dò dân, giá-trị vien mà
chết hép thi quyền lợi dân phải thiệt
thòi. Mà dân dâ không phải người thi
giá-trị vien cũng không khô mà năng
cao dâng!

Theo lời trong bức thư của ông
không biết ngoài ông pô-thu-ky
ra có ai biết đồng tình mà nhận
lời khuyên của ông k' ông?

Nếu dai biếu toàn vien mà theo ý ông
thì có gọi là đại-biểu elo dân
được không?

Mày lời tuô thiền, xin ngô cùng
đóng.

Một người dân Thanh-Chương

VIỆC THÈ-GIỚI

Ngày 1er Mai kháp thè-giới

(Arip và Radio Dépêche)

Ở PHÁP. — (Theo Un Arip) Ngày 1
năm lao-dong quốc-tế, ở Paris, cảnh-sát
cảnh-hình-linh Thanh-Chiến-dinh dà
tâm k' niêm, chiết-nhát là thòi-lâm-kim
loai, thi-triển-tru và sô-pho-xe dien
Gian-tru, ở miền phu-nan Paris, thi-triển
tô-cát hai cuoc bien-tinh, bat
hà Quốc-té Long-sản-ns, nhưng b.c.
cảnh-sát giàn-đan. Ở mèn-rot, cát-tri-triển
đom, thi-triển thi-cát, thi-triển thi-triển
đom, thi-tr

